

HAH LOONG L
PENDER ST. VANCOUVER
TELEPHONE 684-44

清貨大減價

由八月一日起賣完為止

- ▲各種罐頭海產一律九折。
- ▲磁器碗碟廚具及雕畫及成器等一律八折。
- ▲各式花盆一律七折優待。

批發部由九月一日起遷往
法蘭士街1400號(1400 Frances St. Van B.C.)

六八四一四四二六

意者訥電二五三一六〇七七

公司機票，船票，火車及巴士票
樂園，東南亞，歐洲，中南美洲
行團。

夏威夷，倫敦，歐洲等來回機票
東南亞各地特價票。

請打電話：683-5636 詢問

公平洋旅行社

溫哥華片打東街七十一號

住宅——位於伊頓百貨公司後面
A 大辣地三睡房，土庫全部裝
有二睡房，浴，廚，遊戲室等，
清靜取價七萬七千五百元。

區——二睡房，土庫另有一睡房，
可以發展建工廠取價六萬九千五

(雲訊)此間華人長老教會老教友，及該教會婦女會歷任會長簡王秀月太太人七秩晉一壽辰，其公子簡永孝、永基，貳媳婦黎寶蓮，女玉蘭，玉珍，女婿黃堃俠，李國俊及廿一名男女內外孫等昨(七月廿二)日假座華僑酒家特爲設宴慶賀，到會中西嘉賓友好親屬四百餘人，逾常熱鬧。

該壽筵會由（一）其長孫簡約担任司儀。（二）長子簡永孝致歡迎詞。（三）外孫黃立鏗介紹嘉賓及外地來賀親屬：計有卑詩省前任省督歷古臣，雲東區國會議員李橋棟夫婦，前卑詩司法廳長現任省議員麥當奴夫婦，雲埠公民法廳首席法官柯力夫婦，內政部卑詩省聯絡專員馬素夫婦，聯邦駐卑詩省公民處主任葉承基夫婦，卑詩大學教授魏國安博士，詹臣博士，西人協和教會牧師保羅麥堅忍博士，長老會牧師紐陣博士，多米尼亞總督之令妹古拉地夫人。檀香山表親梁有寬夫婦，梁炳申夫婦，滿城姻安排及招待。

趙子龍夫人，雷錦坤夫人，美國西雅圖宗親團主席趙香科合家，星裔坤彭玉月卿，伊云士表簡笛玉卿，卡城中華攝及本埠親友吳一平，黃名治，黃潮衍，黃孔阜，黃大成，黃春生，黃景仁，林介山，朱去非，趙榮義，黃國富，李耀樞，黃振光，雷炳威，蕭關漢，周祖耀，鄭宗勳，黃羽翼，方勵強等。(四)二房長孫簡智翰讀賀電。(五)前任省督陸古臣演說致賀。(六)外孫女李瑞雲宣佈歌唱節目，並請壽婆簡王王氏夫人上座，由孫媳黃翠蓮領導廿一名男女外孫歌頌，祝賀壽祖母生辰快樂，隨唱切生日餅，分享嘉賓親朋。共祝萬壽無疆。(七)由女婿黃鵬俠代表壽婆捐助僑團經費，計有洪門體育會，鐵城崇義體育會，漢升體育會，華人長老會，婦女會及幼稚園等處。(八)由三男簡永基答謝後，隨請華人長老會牧師連丁權祝福，宴會即開始，直至九時半方互祝晚安告別。

（續昨）無名氏捐六十三元，趙胡瑞芝捐六十元。

羅德就，鄒炳權夫婦，李兆輝，黃
治平，馬氏酒家。C. P. FUNG,
CHAD & LUCILLE WHY-
TE, LAWRENCE HILL,
BURKARD PRODUCE,
C. S. GEE, DAILY FR-
UIT MARKET, TENNY-
SON YUN, JIM WONG,
CHONG SHING MAH 各捐
五十元。

(未完)

(雲訊) 本埠榮獲英女皇伊麗沙白

二世有鉅額紀念獎章頒給馬忠示眾，翁爲長孫正元君與樂國楨招月華伉儷第三女公子瑋嫻小姐，於七月二十二日下午一時，假座華人協和教會舉行結婚典禮，儀式隆重，中西親友觀禮者甚多。

同日下午六時，在名園大酒家二三

中華文化中心主辦・漢宮酒樓贊助
香港校際訪加中國舞蹈團義演

現代舞、舞劇。

日期：一九七八年八月十三日（星期日）下午八時正
地點：市中心奧芬大劇院 O'PHENUM THEATRE
票價：分三元、五元、七元三種
售票處：片打東街三壹三號中華文化中心臨時辦事處
訂座電話：六八七一〇七二九

曾在海外表演多次，英女皇御前獻演，國際好評如潮
現應點間頓七八年英聯邦運動會邀請訪加，在溫哥華只演一場
良機勿失。

全國四十餘人。假座女皇大戲院。一連公演四天。
鑽石陣容。一流燈光。一流音樂。龍虎武師。
龍劍筆、梅雪詩、言雪芬、朱劍丹、朱秀英、
任冰兒、蕭坤成。領銜主演。

倫理名劇 鎮班戲寶
八月十七日（星期四）下午七時半
花田八喜
八月十八日（星期五）下午七時
先演六國大封相
續演 胭脂巷口故人來
八月十九日（星期六）日場：下午一時
紅了櫻桃碎了心
夜場：下午七時半
洛水神仙
八月二十日（星期日）日場下午一時
再世紅梅記
票價：廿元、十八元、十五元、八元
售票處：亞洲園、文華樓、嘉利旅行社

本黨謹訂於一九三八年八月廿廿日正午十二時假座洪門堂舉行成立第廿四週年紀念典禮敬治潔者同日下午六時在皇后大道家宴同席統請駐加總支部支部分送權總社支社暨洪門附屬機構叔伯婦媼昆仲姊妹駕臨指示禮儀曷勝榮幸

點城達民權治社黨敬約

THE CHINESE F. EEMASSONS

5718 Jasper Ave., Edmonton, Alberta T5J 1N8

請經驗管電力車機
婦女衣廠請到 Surrey Classics
55 Water St. 亞瑟街。

請經驗手工縫衣人

殮館出賃

BC 北部豐旺之燒餐館出賃，用具齊備，請來電話：Mile One Cafe 9817-17th St., Dawson Creek, B.C. 電話 782-4096 或電傳電話：876-0491

千五。請電：298-9888 五時後。

宜唐西廚及侍應

須有經驗各一名，供膳宿，薪請電 112-949-713

代理置業投資 汽車保險 房屋燕梳

雲市華埠小姐 1977

雲哥華市小姐

伍慧芬
恭請僑胞
駕臨本公司購買

REAL ESTATE and INSURANCE
145 KEEFER STREET VANCOUVER
伍澤濂黃秀英事務所
辦事處新電話：687-8899

洋車保險
房屋燕梳

保費最平
歡迎比較

本公司職員
通粵語國語
服務妥當

玻璃窗全保祇收十四元
利便顧客免費停車

停車場在本公司東側
代理填報入息稅
快捷妥當·價錢公道

Autoplann

伍澤森 327 7842

(4) 平正地一畝餘，近打東街和雷素街，可建樓房三層，每坪約值一百元。

(3) 十年新屋，坐落於鹿港路，地段寬闊，可容納汽車十部，電器俱全，每坪值一百三十元。

(2) 新屋在建築中，位於魯比街與四角街交界處，面積一千三百平方呎，可作車房、書房、睡房及浴室等，包有雪櫃、窗簾、門窗等，價銀九百元，可以試還價。

我們華人與華人大家交易
好，本行是雲埠最公平的
，担保滿意，請你們和蔡
先生接洽爲荷。

ne 873-3676 Ask for John Thai or Res. 437-5
445 Kingsway Vancouver, B.C.

且歛日入猶灯地未
電話005 0050 005 4000

電話327-9676 325-4022

特別好葉又
大個地葉好
價銀歡迎參
加有意請
早日打電話
報名安排好
人數準備車
輛來回接送
很多站上車
及隨街接送
件裝卸客

歸還全僑委員會公告

之發展，特公諸如下：

中華會館選舉籌備委員會：乃在「中華會館理事之重託」下而組成，故此組織及其召開之全僑大會與本委員會無關。

求達到公正民主，此次中華會館之選舉細則乃由委員會仿照市選之規則為基礎，及遵照華語省最高法院法官之指示擬定。本委員會及會館雙方之負責人員及律師舉行會議修訂，且得雙邊有更改，必須雙方同意和獲法官批准，始能生效。

立案成為此次選舉之法合。依法律程序，立案後之一切細則更有更改，必須雙方同意和獲法官批准，始能生效。

本委員會之宗旨是將會館歸還「本地」之僑團僑業管理，歡迎僑界提供意見，更鼓勵僑眾辦理加入會館為會員之手續及屆時到場投票選舉。

促進中華會館歸還全僑委員會謹啟

通訊處：溫哥華片打街果一六六號

一九七八年七月二十七日

地址：加拿大雲哥華希士廷東街一百五十號
每日下午一時半至晚上十一時半連續放映不清

隆重
陳喜
同場放
三

鐵定七月一日

新張營業

- 名廚主理 ● 正宗粵菜
- 華筵小酌 ● 晚飯宵夜
- 色香味全 ● 免費泊車

營業時間：星期一至四上午十一時至晚上十一時
星期五至六上午十一時至晚上十二時
星期日 上午十一時至晚上十時

2784 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, TEL: 254-1668-9

單房或聯房出租
傢俱齊備利便交通私家門戶出入
請電話 254-8590 接洽多
在晚間候詢

單房或聯房出租
傢俱齊備利便交通私家門戶出入
請電話 254-8590 接洽多
在晚間候詢